"One Person's Trash..."
your guide to reducing, reusing and recycling
562-929-5700
www.norwalkca.gov
A Quarterly Newsletter of the City of Norwalk
Winter 2015

Recycle your holiday tree!

From December 26 through January 16, 2015, holiday trees will be collected for recycling. To take advantage of "treecycling," please follow these guidelines if you live in a single-family home:

- To ensure pickup, please place your tree on the curb the day before your trash pickup day. Trees will be picked up on the same day as your trash but will be collected by a separate truck.
- If you forget to place your tree out for collection, please wait until the following week to set it out. This will keep dry trees from obstructing sidewalks or possibly causing a fire or safety hazard.
- Remove all decorations, such as ornaments, tinsel, and lights, as well as the stand (metal, plastic, or wooden). Wooden stands may be disposed of as trash.
- Flocked trees are not accepted for recycling. The flocking material that creates the fake snow look contains chemicals that cannot be mixed into mulch or compost. Cut flocked trees into pieces and place those pieces into the trash.
- Do not bag your tree.
- If your tree is more than 8 feet tall, please cut it in half.

If you live in a multi-family building, you can also treecycle your bare holiday tree. Place the tree next to the regular trash containers for recycling. Remove all decorations and the stand. Again, no flocked trees are accepted for recycling. A separate truck will collect the trees.

A Quarterly Newsletter of

City of Norwalk
562-929-5700
www.norwalkca.gov

Winter 2015

© Eurobanks | iStock | Thinkstock

¡Recicle su arbolito de las fiestas!

A partir del 26 de diciembre y hasta el 16 de enero del 2015, recogeremos arbolitos de las fiestas para reciclarlos. Si vive en una casa particular puede aprovechar este servicio de reciclaje de arbolitos, siguiendo estas recomendaciones:

- Para asegurarse de que su arbolito sea recogido por favor sáquelo a la acera el día anterior al día en que le recogen la basura. Los arbolitos serán recogidos el mismo día que le recogen la basura pero por otro camión.
- Si se le olvido sacar su arbolito, por favor espere hasta la siguiente semana para sacarlo. De esta forma manera evitará obstruir banquetas y ocasionar posibles incendios o alterar la seguridad.
- Quite todas las decoraciones, tales como adornos, listones y luces, así como el soporte del arbolito (ya sea de metal, plástico o madera). Deseche el soporte de madera en el bote de la basura.
- No se aceptan arbolitos con nieve artificial en el programa de reciclaje. Los materiales que se utilizan en la nieve artificial contienen químicos que no pueden mezclarse con abono y compostaje. Corte su arbolito con nieve artificial en pedazos y échelos en el bote de la basura.
- No meta el arbolito en bolsas.
- Si su arbolito mide más de 8 pies de altura, por favor córtelo a la mitad.

Si vive en un edificio de apartamentos, también puede reciclar su arbolito. Colóquelo al lado de los contenedores para los reciclables. Quítele todas las decoraciones y el soporte. Asimismo, recuerde que no se aceptan arbolitos con nieve artificial. Un camión especial pasará a recoger los arbolitos.

Mark your calendar!

The City of Norwalk has two FREE events coming up! Mark your calendar now and plan to participate.

On Saturday, January 24, we will host a FREE E-Waste Collection and Shredathon event, from 9 a.m. to 2 p.m., in the City Hall parking lot, located at 12700 Norwalk Boulevard. Norwalk residents may bring electronic waste, such as televisions, computers, laptops, printers, cell phones, radios, game systems, cameras, remote controls, and other e-waste, for recycling, as well as up to five boxes of paper for secure shredding onsite. The event is first-come, first-served. To avoid a traffic backup, arrival after 9 a.m. is advised. Call (562) 929-5964 for more information.

On Saturday, February 14, we will host a Used Oil Filter Exchange, from 10 a.m. to 2 p.m. (Location TBA) Bring in a used oil filter and receive a new, replacement filter for FREE! Residents who bring in a used filter or used oil are eligible to receive additional items to assist in oil and filter recycling. Limit one free filter per customer. Call (562) 944-4766 for more information.

At our Shredathon events, confidential papers are shredded onsite and then the shreds are taken to a facility for baling. The shreds become new paper, cardboard, toilet paper, paper towels, paper plates, and other paper products.

En nuestros eventos "Shredathon" para trizar papeles, se destruyen los documentos en el mismo sitio y después se transportan a donde se embalan. Los pedacitos de papel se convierten en papel, cartón, papel higiénico, papel toalla, platos y otros productos de papel.

¡Marque su calendario!

¡La Ciudad de Norwalk próximamente tendrá dos eventos GRATUITOS! Marque su calendario ahora y planee participar.

El sábado 24 de enero tendremos GRATIS el evento para la colecta de aparatos electrónicos (E-Waste) y Destrucción de Documentos, de 9 a.m. a 2 p.m., en el estacionamiento de City Hall, ubicado en 12700 Norwalk Boulevard. Los residentes de Norwalk pueden llevar aparatos electrónicos, tales como televisiones, computadoras, laptops, impresoras, teléfonos celulares, sistemas de juegos, cámaras, control remotos y cualquier otro aparato electrónico para reciclarlo, así como hasta cinco cajas de papel para que sea destruido ahí mismo. Se atenderá a las personas por turno de llegada. Para evitar congestionamientos de tráfico se recomienda llegar después de las 9 a.m. Para más información por favor llame al (562) 929-5964.

El sábado 14 de febrero tendremos el evento para Intercambio de Filtros Usados para Aceite, de 10 a.m. a 2 p.m. (Location TBA) ¡Lleve un filtro usado para aceite y reciba uno nuevo GRATIS! Los residentes que lleven un filtro usado de aceite o aceite usado tendrán derecho a recibir otros artículos para ayudarles con el reciclaje de aceite y filtros usados. Hay un límite de un filtro gratis por cliente. Para más información por favor llame al (562) 944-4766.

Hooray for Norwalk residents!

Programs net results

The City of Norwalk hosted three Electronic Waste (E-Waste) and Shredathon events during 2014, netting 41,846 pounds of e-waste and 43,500 pounds of paper. Compared to 2013, we saw an increase of 52% in the volume of e-waste (up from 27,578 pounds) and a decrease of 16% in the volume of paper (down from 51,575 pounds).

The City's Used Motor Oil and Filter Recycling Program continued to draw a crowd. In 2014, residents brought in over 400 used motor oil filters and almost 1,000 gallons of used oil for recycling during three free filter exchange events, an increase of 66% over last year's two events.

Our battery recycling drop-off program, as of press time, was on track to surpass last year's diversion by 72%. In 2013, we collected 1,361 pounds of household batteries for recycling. At press time, we had already collected 1,345 pounds of batteries this year, and we expect another 1,000 pounds to come in before year end.

This represents a total of 87,691 pounds of material diverted from the landfill—just from these City-sponsored events and programs! Thanks, Norwalk, for taking the initiative to keep our environment clean and green!

¡Bien hecho residentes de Norwalk! Resultados netos de los Programas

Durante el 2014, la Ciudad de Norwalk llevó a cabo tres eventos para la colecta de aparatos electrónicos (E-Waste) y destrucción de documentos, juntando un total de 41,846 libras de e-waste y 43,500 libras de papel. Comparado con los resultados del 2013, vimos un incremento del 52% en el volumen de e-waste (arriba de 27,578 libras) y una disminución de 16% en el volumen de papel (abajo de 51,575 libras).

El Programa de la Ciudad de Reciclaje de Aceite y Filtros Usados de Motor continua atrayendo gente. En el 2014, durante los tres eventos gratuitos para intercambio de filtros, los residentes llevaron más de 400 filtros del aceite del motor usados y casi 1,000 galones de aceite usado para reciclarlo, un incremento del 66% en comparación con los dos eventos del año anterior.

Nuestro programa para reciclar baterías, hasta el momento de esta publicación, estaba en camino a superar la diversión del año pasado por 72%. En el 2013 coleccionamos 1,361 libras de baterías del hogar para reciclarlas. Al cierre de esta edición, ya habíamos alcanzado la cifra de 1,345 libras de baterías y esperamos contar con otras 1,000 libras antes de que termine el año.

Esto representa un total de 87,691 libras de material que no terminó en el relleno sanitario—¡solo de los eventos y programas arriba citados patrocinados por la ciudad! ¡Gracias, Norwalk, por tomar la iniciativa de mantener nuestro medio ambiente limpio y verde!

California says "no thanks" to plastic bags

Recently, California became the first state to pass a single-use plastic bag ban. On September 30, Governor Jerry Brown signed Senate Bill 270 (Padilla, de León, Lara), which had passed the California Senate with a vote of 22-15 and the Assembly with a vote of 44-29. Upon signing the bill, Governor Brown said, "This bill is a step in the right direction—it reduces the torrent of plastic polluting our beaches, parks, and even the vast ocean itself."

The ban on single-use plastic bags will take effect in stages. As of July 1, 2015, large grocery stores will no longer be allowed to provide single-use plastic bags. Stores can sell paper, reusable, and/or compostable bags for a minimum of 10¢. The charge is meant to encourage consumers to bring along their own bags and to ensure that customers who do not need bags aren't subsidizing the bags for those who do. On July 1, 2016, the ban will be expanded to include convenience stores, foodmarts, and liquor stores.

The bill also provides $2 million for competitive loans to help create and retain jobs in California for the manufacture and recycling of plastic reusable grocery bags which use recycled content.

The statewide ban comes after 99 local bans, covering 128 cities and counties, were previously enacted. Single-use plastic bags had already been banned in the cities of Los Angeles and Long Beach, Los Angeles County, and many other Southern California municipalities. In the City of San Jose, where a 2012 ban on single-use bags affected all retailers, the City saw an 89% reduction of bag litter in the storm drain system, a 60% decrease in creeks and rivers, and a 59% reduction in streets and neighborhoods. Save Our Shores, a litter cleanup organization in Northern California, saw the number of bags drop from an average of 65 per weekly cleanup to six per cleanup after bans took effect in Santa Cruz County and three nearby cities.

In 2012, Californians took home about 13.1 billion single-use plastic bags.

California afirma: "no gracias" a las bolsas de plástico

Recientemente, California se convirtió en el primer estado en prohibir el uso de las bolsas de plástico. El 30 de septiembre, el gobernador Jerry Brown firmó la propuesta del senado, Bill 270 (Padilla, de León, Lara), el cual pasó al senado de California con un voto de 22-15 y a la asamblea con un voto de 44-29. Al firmar la propuesta el gobernador Brown comentó, "Esta propuesta es un paso en la dirección correcta—reduce el raudal de plástico que contamina nuestras playas, parques e incluso el vasto océano."

La prohibición del uso de bolsas de plástico tomará efecto en etapas. A partir del 1ero. de julio del 2015, las tiendas grandes de abarrotes no podrán ofrecer bolsas de plásticos a sus clientes. Las tiendas podrán vender bolsas de papel, de varios usos y bolsas biodegradables por un mínimo costo de 10¢. El cargo tiene como objetivo motivar a los consumidores a llevar sus propias bolsas y asegurar que los clientes que no necesitan bolsas no estén subsidiando las bolsas para los que las necesitan. A partir del 1ero. de julio del 2016, la prohibición entrará en efecto para tiendas pequeñas, estanquillos y tiendas donde se vende licores.

La propuesta también provee $2 millones para ofrecer préstamos competitivos para ayudar a crear y retener empleos en California para la fabricación y reciclaje de bolsas de plástico que se puedan volver a usar y que estén fabricadas con materiales reciclados.

La prohibición estatal entró en vigor después de 99 prohibiciones locales, incluyendo 128 ciudades y condados, donde fueron previamente promulgadas.

El uso de bolsas de plástico ya había sido prohibido en las ciudades de Los Angeles y Long Beach, Condado Los Angeles y en muchas otras municipalidades al sur de California. En la Ciudad de San José, donde la prohibición de bolsas de plástico del 2012 afectó a todos los comercios al menoreo, la ciudad tuvo reducciones de bolsas de basura en el sistema de drenaje del 89%, del 60% en arroyos y ríos y del 59% en las calles y vecindarios. Save Our Shores, una organización pequeña de limpieza del norte de California, reportó una disminución promedio de 65 bolsas por limpieza semanal a solo seis bolsas por limpieza después de haber entrado en vigor la prohibición en el Condado de Santa Cruz y las tres ciudades a su alrededor.

¡En el 2012, los californianos llevaron a sus hogares un total de 13.1 billones de bolsas de plástico!

Plenty of paper ripe for recycling

© Hill Street Studios | Blend Images | Thinkstock

Look around your home or workplace. Check the trash cans and recycling bins. What do you see? Probably a lot of paper! As of 2012, paper and cardboard made up 27.4% of all waste discarded in America's homes, schools, offices, and institutions. By weight, paper and cardboard made up 51.2% of all materials recycled that same year—more recycling than all types of containers, yard trimmings, and food waste combined. In 2013, 63.5% of paper and cardboard products were recycled.

That all sounds very good, but we can do better. The American Forest & Paper Association, a trade association for forest product and paper manufacturers, has set a goal of 70% recovery of all paper and cardboard products by 2020. How much of your paper and cardboard are recycled? Are you below, near, or above 70%?

Improve your paper and cardboard recycling efforts:

- Place a basket, bag, or box near the chair where you read magazines or newspapers. When you and your family are done reading, recycle.
- As you sort and open your mail, set aside the envelopes and unwanted mail. When you are done sorting, recycle that stack of unneeded paper.
- Use both sides of printer paper. Some printers make it simple to make double-sided copies. If you have that feature, use it. If you don't, save paper that only has printing on one side and use it to print drafts or scribble notes. When you are totally done with each sheet, recycle it.
- Don't forget about unneeded folders and old homework papers. You can recycle those, too!
- Recover your boxes: cracker, cereal, and other food boxes (remove and discard plastic liners); tissue and other product boxes; gift boxes; and corrugated shipping boxes. Be sure your boxes are clean and contain NO food or grease. That means your pizza box should go into the trash—not the recycling!
- Capture and recycle the empty paper tubes that once held wrapping paper, toilet paper, or paper towels.
- Need to shred confidential papers? Remember—shred only documents with sensitive information, such as employee pay stubs, bank and investment statements, pre-approved credit card offers, medical records, tax forms, and documents that contain Social Security Numbers. Residents who don't have a shredder or can't make a City of Norwalk Shredathon may take this paper to the Puente Hills Materials Recovery Recycle Center, located at 2808 Workman Mill Road in Whittier, for free document shredding. Call (562) 908-4875 for more information.
- Choose recycled-content paper. Your newspaper, cereal carton, and shipping box all have recycled content. Why not your printer paper? When you buy paper for your printer, look for a minimum of 30% recycled content.

(Continued on next page) ▼

Un montón de papel listo para el reciclaje

Eche una miradita en su hogar o en lugar de trabajo. Revise los botes de basura y de reciclables. ¿Qué observa? ¡Probablemente mucho papel! En el año 2012, el papel y el cartón sumaron un 27.4% de la basura desechada por los hogares, escuelas, oficinas e instituciones de Estados Unidos. Por peso, el papel y el cartón sumaron un 51.2% de todos los materiales reciclados ese mismo año—más reciclaje que la combinación de todo tipo de contenedores, poda de jardines y desperdicio de alimentos. En el 2013, 63.5% de productos de papel y cartón fueron reciclados.

Todo esto suena bien pero no es suficiente. La Asociación American Forest & Paper, una asociación para el comercio de fabricantes de productos de bosque y de papel, ha impuesto una meta para el año 2020 del 70% para la recuperación de todo producto de papel y cartón. ¿Cuánto de sus papeles y cartones está usted reciclando? ¿Se encuentra abajo, cerca o arriba del 70% esperado?

Mejore sus esfuerzos para el reciclaje de papel y cartón, siguiendo estos consejos:

- Coloque una canasta, bolsa o caja cerca del sillón donde lee el periódico o revistas. Cuando usted o algún otro miembro de la familia termine de leerlos, échelos ahí para reciclarlos.
- Cuando abra y seleccione el correo que recibe, separe en un montoncito los sobres y la publicidad postal que no quiere. Cuando acabe, recicle todo lo que juntó en el montón.
- Cuando imprima algo, use ambos lados del papel. Algunas impresoras ya cuentan con esa opción. Si su impresora la tiene, ¡úsela! Si no, imprima en ambos lados del papel, ahorre el papel para que lo vuelva a usar para imprimir borradores o tomar notas. Recicle el papel cuando termine de usarlo por ambos lados.
- No se olvide de fólderes que ya no necesita y de cuadernos viejos para tareas. ¡También los puede reciclar!
- Separe y recicle todas las cajas: de galletas, cereal y otros alimentos (quíteles la bolsa de papel encerada de adentro); cajas de pañuelos desechables y otros productos; cajas de regalos; y cajas de cartón corrugado para envíos. Asegúrese que las cajas estén limpias y que NO contengan residuos de comida o grasa. Esto quiere decir que las cajas de pizza deben siempre echarse en el bote de la basura—¡no en el bote de los reciclables!
- Colecte y recicle los tubos de cartón vacíos de papel envoltura, de papel higiénico y de toallas de papel.
- ¿Necesita destruir documentos confidenciales? Recuerde—destruya solo los documentos con información confidencial, tales como talones de pago, estados de cuentas bancarias y de inversiones, oferta de tarjetas de crédito pre-aprobadas, información de salud, declaraciones de impuestos y documentos que incluyan números personales de seguro social. Los residentes que no tienen un trizador de papel o que no pueden participar en uno de los eventos para destruir documentos que ofrece la Ciudad de Norwalk pueden llevar sus documentos al Centro de Reciclaje de Materiales Puente Hills, ubicado en 2808 Workman Mill Road en Whittier, para que se los destruyan gratis. Llame al (562) 908-4875 para obtener más información.
- Escoja productos de papel con contenido reciclado. Su periódico, las cajas de cereal y de envíos postales cuentan con contenido reciclado. ¿Por qué no también el papel de la impresora? Cuando necesite comprarlo asegúrese que tenga un mínimo de 30% de contenido reciclado.

The Environmental Defenders Rock the Planet – and Norwalk Schools!

The City of Norwalk, in partnership with the Los Angeles County Department of Public Works, is pleased to announce the return of the popular elementary school environmental education program. The Environmental Defenders Rock the Planet Tour is a 30-minute, high-energy assembly program offered FREE to elementary schools in Norwalk and throughout Los Angeles County.

The interactive program, geared toward grades K-6, teaches students to identify environmental problems and to choose actions that reduce pollution. Topics include the "Four R's" (Reduce, Reuse, Recycle, and Rethink), storm water pollution prevention, and proper disposal of household hazardous waste.

Assembly reservations are available now through the end of the 2014-15 academic year on a first-come, first-served basis. To see an assembly video and find more information, please visit the County's website at dpw.lacounty.gov/epd/defenders. For additional information or to schedule an assembly at your school, please call (310) 551-5375.

¡Los Defensores del Ambiente Sacuden el Planeta – así como las escuelas de Norwalk!

La Ciudad de Norwalk, junto con el Depto. de Obras Públicas del Condado Los Angeles, se complace en anunciar el regreso del muy popular programa de educación ambiental para las escuelas primarias. El animado programa de los Defensores del Ambiente Sacuden el Planeta dura 30 minutos y es GRATUITO para las escuelas primarias en Norwalk y en el Condado Los Angeles.

El programa es interactivo y creado para estudiantes de K-6, a través del cual se enseña a los estudiantes a identificar problemas ambientales y a tomar acciones que reduzcan la contaminación. Se incluyen pláticas sobre las cuatro "R's" (Reducir, Re-usar, Reciclar y Re-pensar); sobre la prevención de la contaminación de lluvias y sobre el desecho adecuado de materiales tóxicos del hogar.

Se aceptan reservaciones para el programa a partir de ahora y hasta finales del año escolar 2014-15, atendiendo las solicitudes según por orden de llegada. Entre a la página del condado dpw.lacounty.gov/epd/defenders para ver uno de los videos del programa y obtener más información. Para hacer una reservación para su escuela y obtener datos adicionales por favor llame al (310) 551-5375.

For most of Norwalk's business community, recyclables and trash are collected in one bin or dumpster and taken to a Materials Recovery Facility, where recyclable items are sorted from the trash and diverted from landfill disposal for reuse. However, business owners and property managers of multi-family buildings with five or more units can request separate collection containers and service at no additional cost. For details, call the waste hauler which currently provides your collection services:

Tanya Constantine | Blend Images | Thinkstock

- Consolidated – (800) 299-4898
- CR&R – (562) 944-4716

Para la mayoría de los negocios de Norwalk, los reciclables y la basura se recogen en un depósito o contenedor y son llevados a la planta para la recuperación de materiales, donde los reciclables son separados de la basura y rescatados de terminar en el relleno sanitario para ser usados de nuevo. Sin embargo, los gerentes de los negocios y de edificios de multi-familiares con más de cinco departamentos pueden solicitar contenedores separados para el reciclaje y su servicio sin costo adicional. Llame a su proveedor para obtener información adicional sobre estos servicios:

- Consolidated – (800) 299-4898
- CR&R – (562) 944-4716

Battery recycling

© Scanrail | iStock | Thinkstock

Residents may recycle household batteries (AAA, AA, B, C, D, or 9-volt batteries) at these City facilities: City Hall, 12700 Norwalk Boulevard; Senior Citizens Center, 14040 San Antonio Boulevard; and Social Services Center, 11929 Alondra Boulevard. For more information, call (562) 929-5964.

Reciclaje de Baterías

Los residentes pueden reciclar baterías del hogar (AAA, AA, B, C, D, o de 9-volt) en cualquiera de estos lugares: City Hall, 12700 Norwalk Boulevard; Sénior Citizens Center, 14040 San Antonio Boulevard; y Social Services Center, 11929 Alondra Boulevard. Llame al (562) 929-5964 para obtener más información.

Got tires? Recycle them for FREE!

Last June, the City of Norwalk, in partnership with five other southeast Los Angeles County cities, received grant funding from the California Department of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle) for a regional tire collection effort. The goals of this program are to increase community awareness about problems caused by waste tires, reduce environmental and public health impacts, and eliminate improper storage and illegal disposal of residential waste tires. The program, which consists of 10 free collection events throughout the six cooperating cities, kicked off in Norwalk with the initial "Got Tires?" event on June 28, 2014.

This March, the "Got Tires?" collection returns to Norwalk. On Saturday, March 7, from 9 a.m. to 1 p.m., residents may drop off up to nine used passenger car tires (per trip) at the Norwalk City Hall Parking lot, located at 12700 Norwalk Boulevard. Tires must be removed from the rims. No semi truck or semi trailer, agricultural trailer, or construction equipment tires, or tires from businesses or non-profit organizations will be accepted. For more information, please call (562) 944-4766.

© Tavi Photo | iStock | Thinkstock

¿Tiene llantas? ¡Recíclelas GRATIS!

El pasado junio, la Ciudad de Norwalk, junto con cinco ciudades del sureste del Condado Los Angeles, recibió fondos del Depto. Resources Recycling and Recovery de California (CalRecycle) para llevar a cabo una colecta regional de llantas. Las metas del programa son incrementar la consciencia de la comunidad acerca de los problemas causados por la basura de llantas, reducir el impacto que tienen en el ambiente y en la salud pública y eliminar el almacenamiento inadecuado y el desecho residencial ilegal de las llantas. El programa, que consiste en 10 eventos gratuitos a lo largo de las seis ciudades participantes, fue lanzado el 28 de junio del 2014 en Norwalk con el evento "Got Tires?"

El próximo marzo la colecta de llantas del programa "Got Tires?" regresa a Norwalk. El sábado 7 de marzo, de 9 a.m. a 1 p.m., los residentes podrán pasar a dejar hasta nueve llantas de automóviles de pasajeros (por viaje) al estacionamiento del City Hall de Norwalk, ubicado en 12700 Norwalk Boulevard. Por favor quite los rines de las llantas. No se aceptarán llantas de camiones semi remolque, tráileres, tráileres de agricultura, equipo de construcción o llantas de negocios o de organizaciones sin lucro de fondos. Obtenga datos adicionales llamando al (562) 944-4766.

Funded by the City of Norwalk, Consolidated Disposal Service, CR&R, and funded by a grant from the California Department of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle).

"Zero Waste — You Make It Happen"

Copyright© 2015 City of Norwalk and Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PRINTED ON RECYCLED PAPER
70% POST-CONSUMER NEWS CONTENT, USING SOY INKS

We want your suggestions, questions and comments!

City of Norwalk
12700 Norwalk Blvd.
Norwalk, CA 90650
562-929-5700
www.norwalkca.gov

RECYCLE USED OIL